

# Psychometric assessment of the Hallucinogen Rating Scale

Jordi Riba, Antoni Rodríguez-Fornells, Rick J. Strassman & Manel J. Barbanoj

## Appendix A

Spanish translation of the 71 items included in the HRS scales. The corresponding English item and scale location are given.

1. "Flash" o "Subidón" (S). A "rush".
2. Cambios en la salivación (S). Change in salivation.
3. El cuerpo se siente diferente (S). Body feels different.
4. Cambios en la sensación de peso corporal (S). Change in sense of body weight.
5. Sensación de movimiento/caída/vuelo por el espacio (S). Feel as if moving/falling/flying through space.
6. Cambios en la temperatura corporal (S). Change in body temperature.
7. Sensación de electricidad/hormigueo (S). Electric/tingling feeling.
8. Sensación de presión o peso sobre el pecho o el abdomen (S). Pressure or weight in chest or abdomen.
9. Temblor interno (S). Shaky feelings inside.
10. Sensación de temblor corporal (S). Feel body shake/tremble.
11. Sensación de inquietud física (S). Physically restless.
12. Sensaciones sexuales (S). Sexual feelings.
13. Sensación de desapego, separación del cuerpo (S). Feel removed, detached, separated from body.
14. Ansiedad (AF). Anxious.
15. Miedo (AF). Frightened.
16. Deseos de reír (AF). Feel like laughing.

17. Excitación (AF). Excited.

18. Sensación de asombro, estupefacción (AF). Awe, amazement.

19. Sensación de seguridad (AF). Safe.

20. Percepción de la presencia de una fuerza sobrenatural, poder superior, Dios (AF).

Feel presence of a numinous force, higher power, God.

21. Euforia (AF). Euphoria.

22. Modificaciones de la sensación de proximidad hacia las demás personas presentes en la habitación (AF).

Change in feelings of closeness to people in room.

23. Cambios en la "cantidad de emociones" (AF). Change in "amount" of emotions.

24. Las emociones parecen distintas a las habituales (AF). Emotions seem different than usual.

25. Sentimiento de unidad con el universo (AF). Feel of oneness with universe.

26. Sentimiento de aislamiento en relación a las personas y las cosas (AF). Feel isolated from people and things.

27. Sentimiento de volver a nacer (AF). Feel reborn.

28. Me gusta la experiencia (AF). Like the experience.

29. ¿Cuándo le gustaría repetir la experiencia? (AF). How soon would you like to repeat the experience?

30. Deseos de repetir la experiencia con regularidad (AF). Desire for the experience regularly.

31. Sensación de rubor (P). Flushed.

32. Cambios en la sensibilidad cutánea (P). Change in skin sensitivity.

33. Un sonido o sonidos acompañan la experiencia (P). A sound or sounds accompanying the experience.

34. Los sonidos en la habitación se perciben distintos (P). Sounds in room sound different.

35. Cambios en la nitidez de los sonidos (P). Change in distinctiveness of sounds.

36. Efectos visuales (P). Visual effects.

37. La habitación se ve diferente (P). Room looks different.

38. Cambios en la luminosidad de los objetos presentes en la habitación (P).

Change in brightness of objects in room.

39. Cambios en la nitidez de los objetos presentes en la habitación (P).

Change in visual distinctiveness of objects in room.

40. Dibujos superpuestos a la percepción visual de la habitación (P). Room overlaid with visual patterns.

41. Con los ojos abiertos, el campo visual parece moverse o vibrar (P).

Eyes open visual field vibrating or jiggling.

42. Imágenes visuales (P). Visual images.

43. Naturaleza caleidoscópica de las imágenes visuales (P). Kaleidoscopic nature of visual images.

44. Diferencias en la luminosidad de las imágenes visuales comparada con la de la visión diurna habitual (P).

Difference in brightness of visions compared to usual daylight vision.

45. Dimensionalidad de las imágenes visuales (P). Dimensionality of images.

46. Movimiento de las imágenes visuales (P). Movement within images.

47. Luz blanca (P). White light.

48. Sensación de velocidad (C). Sense of speed.

49. Sentimientos contrapuestos experimentados simultáneamente (C). Contradictory feelings at the same time.

50. Sensación de caos (C). Sense of chaos.

51. Cambios en la fuerza de la sensación del yo (C). Change in strength of sense of self.

52. Nuevos pensamientos o revelaciones/intuiciones (C). New thoughts or insights.

53. Cambios en la velocidad del pensamiento (C). Change in rate of thinking.

54. Cambios en la calidad de los pensamientos (C). Change in quality of thinking.

55. Diferencias en la sensación de realidad de la experiencia en comparación con las experiencias cotidianas (C).  
Difference in feeling of reality of experiences compared to everyday experience.
56. La experiencia es similar a los sueños (C). Dreamlike nature of the experiences.
57. Nuevas intuiciones/revelaciones relativas a cuestiones personales u ocupacionales (C).  
Insights into personal or occupational concerns.
58. Cambios en la percepción del paso del tiempo (C). Change in rate of time passing.
59. Cambios en la sensación de cordura, equilibrio mental (C). Change in sense of sanity.
60. Deseo apremiante de cerrar los ojos (V). Urge to close eyes.
61. Cambios en el esfuerzo necesario para respirar (V). Change in effort of breathing.
62. Capacidad de seguir la secuencia de los efectos (V). Able to follow the sequence of effects.
63. Capacidad para "dejarse llevar" (V). Able to "let go".
64. Capacidad para centrar la atención (V). Able to focus attention.
65. Sensación de control de si mismo (V). In control.
66. Soy capaz de moverme por la habitación si me lo piden (V). Able to move around if asked to do so.
67. Soy capaz de recordar que estoy en una sala de investigación, que me han administrado un fármaco y que la experiencia es transitoria (V). Able to remind yourself of being in a research room, being administered a drug, the temporary nature of the experience.
68. Tiempo transcurrido desde la administración del fármaco hasta el inicio de los efectos (I).  
Amount of time between when the drug was administered and feeling an effect.
69. La experiencia viene y va en oleadas (I). Waxing and waning of the experience.
70. Intensidad de la experiencia (I). Intensity.
71. Sensación de estar "colocado" (I). High.

AF = Affect; C = cognition; I = intensity; P = perception; S = somaesthesia; V = volition.